



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Anh Lê Khoa  
**Điện Thoại:** (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Trần Minh Hiếu  
**Điện Thoại:** (240) 515-8061
- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
  - \* **Ca Đoàn Cecilia:**  
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
  - \* **Ban Cắm Hoa:**  
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
  - \* **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể  
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:  
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng  
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/  
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/  
Đàng Thánh Giá  
-7 giờ tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

### Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

### Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

### B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

#### 1- Bí Tích Rửa Tội:

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

#### 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*

#### 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

BÀI SUY NIỆM

THỢ GẶT TRÊN CÁNH ĐỒNG TRUYỀN GIÁO

**T**rong một cuộc chuyện trò thân tình giữa các cha giáo với nhau, hầu hết cha nào cũng hỏi đại loại câu: Giáo phận cha còn ơn gọi không? Và rồi đâu đó nghe tiếng thờ dài đáp lại: Vẫn còn, nhưng chẳng còn bao nhiêu! Nhìn chung ơn gọi trên toàn thế giới, thì tại Châu Phi, Nam Mỹ và một số nước Châu Á vẫn còn khá nhiều ơn gọi; tuy nhiên, tại những nước Châu Âu, Bắc Mỹ, Châu Đại Dương thì sụt giảm đáng kể, nếu không muốn nói chẳng còn ai tha thiết với việc đi tu. Quả thật, việc thiếu hụt linh mục, ơn gọi ngày càng ít ỏi không chỉ diễn ra trong thời nay, mà đã xảy ra vào thời Chúa Giê-su. Chỉ vòn vẹn mười hai Tông đồ được chọn và được sai đi đến với toàn dân Is-ra-el bấy giờ. Hơn thế, Đức Giê-su nêu rõ ra thực trạng: *“Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt lại ít. Vậy anh em hãy xin chủ mùa gặt sai thợ ra gặt lúa về”* (Mt 9, 37-38). Thực tế thiếu ‘thợ gặt’ là vậy, nhưng Người dạy thêm *“anh em hãy xin chủ mùa gặt sai thợ ra gặt lúa về”*. Do đó, tiên vãn, ‘thợ gặt’ phải được ‘chủ mùa gặt’ gửi đến và sai đi. Nói cách khác, ơn gọi xuất phát từ Thiên Chúa. Người kêu mời, chọn lựa và sai đến với những cánh đồng truyền giáo bát ngát mênh mông.

Thế nhưng, chẳng phải vậy mà ‘thợ gặt’ thụ động đứng chờ, hoặc không làm gì cả! Với sự thương cảm, thấu hiểu sâu sắc, Đức Giê-su *“chạnh lòng thương, vì thấy đám đông lầm than, vất vưởng, như bầy chiên không người chăn dắt”* (x. Mt 9, 36). Nhìn cánh đồng vàng óng, mà chẳng thấy thợ gặt đâu, tâm hồn ai mà không thổn thức, nhất là ‘Chủ mùa gặt’ - Thiên Chúa chúng ta. Quả vậy, *“Người đã yêu thương chúng ta đến nỗi ban chính Con Một Người chịu chết vì chúng ta, ngay khi chúng ta còn là những người tội lỗi”* (x. Rm 5, 8). Hơn thế, *“...chúng ta đã được nên công chính nhờ máu Đức Ki-tô đổ ra”* (Rm 5, 9), và *“...nhờ Người, Chúa chúng ta, Đấng nay đã hoà giải chúng ta với Thiên Chúa”* (Rm 5, 11). ‘Chủ mùa gặt’ hằng liên li mời gọi, thúc giục, và sai ‘thợ gặt’ ra đi đến với những cánh đồng bát ngát, cũng như vùng ngoại biên; nhưng ‘thợ gặt’ hoặc ‘ứng viên thợ gặt’ có khi từ chối, do dự bước theo Lời Người. Đôi khi, tinh thần ra đi rao truyền, lửa nhiệt huyết truyền giáo đang dần tắt lịm, dẫn đến thái độ an vị, hoặc chỉ lựa chọn những nơi thuận tiện mà đi, v.v...

Thực tế là thế, nhưng ân sủng làm chứng cho Chúa, sứ mệnh rao truyền Nước Trời lớn lao hơn nhiều. *“Rồi Đức Giê-su gọi mười hai môn đệ lại, ban cho các ông được quyền trên các thân ô uế, để các ông trừ chúng và chữa hết các bệnh hoạn tật nguyền”* (Mt 10, 1). Được trao ban đặc sủng, ơn thánh để ra đi thực hiện sứ vụ, chứ chẳng phải để tích lũy công trạng hay thanh danh. Cụ thể hơn, *“anh em đã được cho không, thì cũng phải cho không như vậy”* (Mt 10, 8). Là thừa tác viên có chức Thánh, chúng ta can đảm nhìn nhận mình vẫn còn vô vàn thiếu sót, còn do dự trong việc chia san ơn thiêng, còn rụt rè đảm đương những thách đố hiện tại trên cánh đồng truyền giáo, còn chọn lựa nơi tiện lợi và chưa dám ra khỏi vùng an toàn của bản thân.

Đôi với giáo dân, chúng ta cũng soi xét mình: từ trước tới nay, tôi đã hiểu thế nào về sứ mạng rao giảng Tin Mừng? Tôi vẫn đứng ngoài lề bàng quan, và xem đó không phải là bổn phận của mình? Tôi đã được Chúa ban cho rất nhiều (ơn gọi: thời gian, tài nguyên, tài năng, sức khoẻ, khả năng vận dụng tâm trí, lý trí, tự do, phán đoán, lên kế hoạch, v.v...), mà tôi đã biết tận dụng để chia san, đóng góp, xây dựng cộng đoàn, Giáo hội và xã hội chưa?

Trên hết, là những ‘thợ đang gặt’ trên cánh đồng truyền giáo bát ngát hôm nay, xin cho lửa nhiệt huyết ngày càng bùng cháy, lan toả khắp nơi. Là những ‘thợ gặt tương lai’, xin cho họ ý thức sứ mạng làm chứng, trau dồi tâm-thể-trí lực dám đảm đương, chấp nhận mọi thách đố của thời đại mà dẫn thân không ngừng, vì chung *“anh em đã được lãnh nhận nhưng không, thì cũng phải cho đi như vậy”* (x. Mt 10, 8). Amen!

*Lm. Xuân Hy Vọng*

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG SÁU**

**Ý nguyện chung:** Cầu cho cộng đồng quốc tế có nỗ lực cụ thể bảo đảm việc bãi bỏ sự tra tấn và việc hỗ trợ các nạn nhân và gia đình họ.

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU** - Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là **Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu** vào **thứ Sáu ngày 16 tháng Sáu** (sau Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa Giêsu). Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ **8 giờ sáng** và **7 giờ tối**. Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thông hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

**LỄ TRỌNG RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU VÀ CÁC LỄ TRỌNG KHÁC TRONG THÁNG SÁU**

– **Thứ Sáu ngày 16 tháng Sáu** là Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Hôm đó giáo xứ có hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ. Đề đôn tạ Trái Tim Chúa, Giáo Xứ có *Chầu Minh Thánh Chúa từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa*. Cũng lưu ý, thứ Bảy ngày 17 tháng 6, có thánh lễ tôn kính *Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Trinh Nữ Maria* lúc 8 giờ sáng.

– **Thứ Bảy ngày 24 tháng Sáu** là Lễ Trọng Sinh Nhật Thánh Gioan Tây Giá. Hôm đó giáo xứ có lễ sáng 8 giờ tôn kính Thánh Gioan Tây Giá (thánh lễ tối 7 giờ vẫn là thánh lễ Vọng Chúa Nhật như thường lệ).

– Thứ Năm ngày 29 tháng Sáu là Lễ Trọng Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô. Giáo xứ có hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ để tôn kính hai thánh cả và cầu nguyện cho Cha Chánh Xứ cũng như những anh em có tên thánh Phêrô và Phaolô.

**LỚP XUNG TỘI VÀ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU NĂM 2023** - Năm nay Giáo Xứ chúng ta có 30 em học sinh sau đây được Rước Lễ Lần Đầu. Sau khi được chuẩn bị về kiến thức đức Tin, được tĩnh tâm và Xung Tội lần đầu, các em được rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên trong thánh lễ vọng *Mình Máu Thánh Chúa* lúc 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 10 tháng Sáu. Các em cũng *tham dự thánh lễ vào 10 giờ 30 vào Chúa Nhật ngày 11 tháng Sáu để rước kiệu tôn vinh Mình Thánh Chúa và để rước lễ lần thứ hai.*

**Lớp 2A:** Maria Nguyễn Nhi Abella, Maria Goretti Phạm Abigail, Maria Huỳnh Mai Annabelle, Philip Dương Quang David, Michael Phan Đan An Dylan, Teresa Huỳnh Mai Emma, Teresa Nguyễn Katie, Catarina Võ Thúy Chloe, Teresa Nguyễn Linda, Matthew Huỳnh Hiếu Matthew, Maria Hồ Yến Mi, James Đỗ Tá Đại Minh, Joseph Vũ Thanh Tâm, Lucia Lê Quý Phụng

**Lớp 2B:** John Baptist Nguyễn Hải Andrew, Maria Nguyễn Mai Chelsea, Anna Nguyễn Thụy Fecility, Maria Nguyễn Ngọc Hannah, Joseph Nguyễn Mai Jason, John Vũ Hoàng Jayden, Joseph Sô Sunny Huy, John Paul II Cao Hoàng Thế Kiệt, Maria Nguyễn Michelle, Dominic Đặng Anh Minh, Maria Nguyễn Thị Tâm-Nghi Tiffany, Paul Nguyễn Xuân Toàn Paul, Lorenzo Phan Minh Tuấn, Joseph Lâm V Tyler, Maria Sô Vicky Ha Vy, Alice Nguyễn Zena.

Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn các giáo lý viên lớp Rước Lễ Lần Đầu là các thầy cô Nguyễn Minh Hoàng, Huỳnh Mai, Phạm Diễm Quỳnh, và Lâm Thị Ánh, đã trung thành và hết lòng dạy giáo lý, giúp tĩnh tâm cho các em Xung Tội Lần Đầu, và làm các việc chuẩn bị khác giúp các em Rước Lễ Lần Đầu.

**CẢM ƠN CÁC THẦY CÔ THIỆN NGUYỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ** - Nhân Chúa Nhật Bê Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ (18/6/2023), Cha Chánh Xứ và toàn thể Giáo Xứ Mẹ Việt Nam hết lòng cảm ơn và tri ơn tất cả các thiện nguyện viên cộng tác giúp đỡ ngài và giáo xứ trong công việc mục vụ quan trọng hàng đầu này. Các thiện nguyện viên bao gồm khoảng 10 thành viên trong Ban Điều Hành và Trật Tự, khoảng 70 các thầy cô giáo lý và việt ngữ và khoảng 20 các em trợ tá các thầy cô (TA). Trong niên học 2022-23, chúng ta có khoảng 320 em học sinh Giáo Lý và Việt Ngữ. Chưa kể thời gian chuẩn bị bài vở, chấm thi, vô số điếm ở nhà, các thầy cô phải mất tới thiểu 2 tiếng rưỡi đi dạy mỗi Chúa Nhật trừ hai tháng rưỡi hè. Giáo Xứ cũng cảm ơn một số phụ huynh giúp bán đồ ăn lót dạ cho các em trong giờ nghỉ và đôi lớp.

**NGÀY BẾ GIẢNG NIÊN HỌC GIÁO LÝ VIỆT NGŨ - CHÚA NHẬT 18/6/2023** – Chúa Nhật này (18/6), Giáo Xứ cử hành *Thánh Lễ Tạ Ôn Kết Thúc Niên Học GL-VN* lúc 11 giờ trong nhà thờ. Sau thánh lễ Giáo Xứ có *Lễ Phát Thưởng* trong hội trường nhà thờ, bắt đầu khoảng 12 giờ và kết thúc vào khoảng 1 giờ 30 (trước khi bắt đầu Giáo Xứ sẽ cho các em học sinh và phụ huynh *ăn trưa nhẹ*). Trong buổi lễ Giáo Xứ phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc của mỗi lớp. Lễ Phát Thưởng chỉ trong vòng một tiếng đồng hồ là cơ hội rất tốt để khích lệ các em học hỏi và

ý thức hơn về tầm quan trọng của kiến thức giáo lý và việt ngữ. Cha Chánh Xứ và các thầy cô GL-VN hy vọng các phụ huynh đem con em đến dự đông đủ.

**PHIẾU BÁO ĐIỂM NIÊN HỌC GIÁO LÝ VIỆT NGŨ 2022-2023 VÀ CHỨNG NHẬN BÍ TÍCH** – *Tuồng trình kết quả của cả niên học 2022-2023*, tức phiếu báo điểm cuối năm (final grade report), sẽ được gửi qua điện thư (email) đến cho phụ huynh của mỗi em học sinh trước giữa tháng 7. Phụ huynh nào không có điện thư thì sẽ gửi qua bưu điện. Đối với các em đã được Rước Lễ Lần Đầu và được Thêm Sức trong tháng 6 năm nay, *chứng nhận bí tích*, hình chụp lễ sẽ được gửi tới gia đình bằng đường bưu điện (cùng với phiếu báo điểm cho lớp 2 GL, lớp Thêm Sức năm 2 không có phiếu báo điểm).

**ĐƠN GHI DANH CHO NIÊN HỌC GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ 2023-2024** – Vào *Chúa Nhật ngày 21 tháng 5*, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2023-2024) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2022-2023. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Nếu các em đánh mất đơn, xin phụ huynh dùng đơn ghi danh trống như những phụ huynh mới.

Còn đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học GL hay VN trong niên khóa 2022-2023, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2023-2024. Xin lưu ý chương trình GL-VN bắt đầu từ lớp mẫu giáo cho đến lớp 8.

Mặc dầu chi phí điều hành, nhất là tiền mướn trường có tăng lên, vì vật giá leo thang rất nhiều từ khi Biden làm tổng thống, nhưng để thông cảm với hoàn cảnh khó khăn của nhiều gia đình, tiền học phí năm nay vẫn giữ như cũ, không tăng lên. Nếu phụ huynh nào vì khó khăn về tài chính, cần giúp đỡ về học phí, xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.*

Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Vào Chúa Nhật bế giảng GL-VN sẽ có đại diện Ban Điều Hành nhận đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ sau thánh lễ vọng (6 giờ tối thứ Bảy) và sau hai thánh lễ sáng CN 7 giờ 30 và 9 giờ, và ở lối vào hội trường Giáo Xứ sau thánh lễ 11 giờ. Sau CN 18/6 xin phụ huynh đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Xin đừng giao đơn cho bất kỳ ai khác, cũng như xin đừng bỏ đơn vào giỏ xin tiền. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Xin nộp đơn và đóng học phí trước ngày 31 tháng 7. Phụ huynh nào ghi danh cho con em sau ngày đó phải đóng tiền phạt 50 dollars.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại [bdh.glvnmd@gmail.com](mailto:bdh.glvnmd@gmail.com) hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư [glvn.olvn.announce@gmail.com](mailto:glvn.olvn.announce@gmail.com), vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

**LỚP THÊM SỨC NĂM THỨ HAI** – Bắt đầu từ năm 2020, Giáo Xứ chúng ta áp dụng *chương trình 2 năm chuẩn bị Thêm Sức*. Lớp 8 GL chính là lớp Thêm Sức năm thứ nhất. *Sau khi hoàn tất lớp 8 GL của niên học vừa qua, các em bước vào lớp Thêm Sức năm thứ hai*. Giáo dục đức Tin cho các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 thay đổi phù hợp với mục vụ giới trẻ. Nếu hội đủ điều kiện chuẩn bị, các em sẽ được Thêm Sức trong thánh lễ 6 giờ chiều, vào một trong các ngày sau trong năm 2024, tùy theo Tổng Giáo Phận quyết định: thứ Sáu 17/5, thứ Bảy 18/5, hay thứ Bảy 25/5. Cũng xin lưu ý: Các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 *có đơn ghi danh riêng*, không dùng đơn ghi danh của chương trình GL-VN chỉ dành cho các em từ Mẫu Giáo tới lớp 8. Đơn ghi danh cho lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được phát trước hoặc khi Cha Sở và các giáo lý viên Thêm Sức họp với phụ huynh vào tháng 9. Ngày giờ họp sẽ được thông báo sau.

**MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ TUYÊN KHẤN TRỌN ĐỜI** – *Dòng Mến Thánh Giá Hà Nội và Giáo Xứ* mời anh chị em tham dự **Thánh Lễ Tuyên Khấn Trọn Đời** của bốn soeur của Dòng là *Maria Nguyễn Thị Huyền, Maria Nguyễn Thị Mây, Maria Phạm Thị Tâm, và Maria Vũ Thị Vi*, do Đức Hồng Y Wilton Gregory, Tổng Giám Mục Washington, chủ tế tại *nhà thờ Giáo Xứ* vào *thứ Bảy ngày 1 tháng Bảy năm 2023 lúc 10 giờ sáng*. Sau thánh lễ, Dòng và Giáo Xứ mời tất cả những ai tham dự thánh lễ xuống hội trường giáo xứ dự tiệc văn nghệ mừng các soeur khấn trọn. Dòng Mến Thánh Giá Hà Nội hiện đang có hai soeur đang phục vụ trong Giáo Xứ chúng ta là Đỗ Thị Thu và Trần Thị Ngà. Xin anh chị em cầu nguyện cho bốn soeur khấn trọn luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi tận hiến của dòng Mến Thánh Giá.

**TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?** Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ôn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ôn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

**A. Quo Vadis Come and See Retreat:** (for High-School Age Young Men)

1. March 26, 2023, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)
2. June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
3. July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD)

**B. Men's Discernment Events** (for Ages 18-40s)

1. May 14, 2023, Sunday: *Men's Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
2. June 17, 2023, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

*For more information or to register for these events, please visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or contact: Fr. Mark Ivany, Directore of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) / 202-636-9020.*

**GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH** – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

*Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, [courage@adw.org](mailto:courage@adw.org) (every contact is kept confidential)*

**CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH** – Vĩ

Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

**CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN** – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

*Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or [visiblesign@adw.org](mailto:visiblesign@adw.org).*

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** –

Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

**BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ** –

Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của

thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bốn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

**Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lân Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần (25-26/6) Giúp Cho Các Hoạt Động Bác Ái của Đức Thánh Cha (thường gọi là Quyên Tiền Thánh Phêrô - Peter's Pence)**

**GIÁO XỨ PHÂN ƯU** – Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn bà Lucia Phạm Thị Thuế (được biết đến như là bà quả phụ Đặng Văn Hương), một giáo dân lâu đời và trung thành trong Giáo Xứ, được Chúa gọi về vào thứ Hai ngày 12 tháng 6 ở tuổi 93 (các con là anh Xuân, chị Thu vv...). Thi hài được thăm viếng tại nhà quản Collins (ở góc đường giữa University Blvd. và Dennis Ave.) từ 2 giờ đến 4 giờ chiều *thứ Hai ngày 19 tháng 6*, sau đó lúc 7 giờ tối là *thánh lễ an táng* tại nhà thờ Giáo Xứ. Thi hài sẽ được chôn táng tại nghĩa trang Gate of Heaven vào *10 giờ sáng* hôm sau, tức *thứ Ba ngày 20 tháng 6*. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Lucia và xin Ngài ủi an, nâng đỡ tang gia và bạn hữu trong niềm cậy tin vào sự sống vĩnh cửu trên thiên quốc.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**  
**Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?)** Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

**Ý LỄ TRONG TUẦN**

**Thứ Bảy 17/06/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 11 Thường Niên Năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**

**Lễ 6:00 pm**

- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuế mới qua đời
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ LH Anna Ngô Thị Nhàn lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Giuse Maria Phạm Dung
- ✠ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ 4LH Giuse Ngô Văn Thanh, Anna Ngô Thị Nhàn, Dominico Ngô Văn Định, và Anna Nguyễn Thị Ngà
- ✠ LH Cao Văn Được
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho linh hồn Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khỏe cho anh Lê Viết Hiếu
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho ông Long
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan- Điều

- ✠ Tạ ơn Chúa về hồng ân linh mục ban cho Cha Phêrô Bùi Phương Phi

**Chúa Nhật 18/06/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 11 Thường Niên Năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.**

**Lễ 7:30 am**

- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuế mới qua đời
- ✠ LH Giuse Đình Ngọc Châu lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui lễ giỗ
- ✠ LH Nguyễn Thị Nhiễm
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Năm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Sĩ Bồn
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thom và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liêm
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Khê
- ✠ LH Phaolo Đoàn Duy Thuần
- ✠ LH Phaolo Đoàn Duy Thiệu
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Liên
- ✠ 3LH Ngoại Đạo
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ 2LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh và Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Maria Madalena
- ✠ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Giuse Mai Khả Bái
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Nhài
- ✠ Cầu cho các LH Thai Nhi, các LH mồ côi, và các linh hồn khác trong luyện ngục của GD Nguyễn Dũng
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin bình an, sức khỏe cho AC Minh Ngọc và Thai nhi
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hưng
- ✠ Cầu cho LH Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khỏe cho Anh Lê Hiếu

**Lễ 9:00 am**

- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuế mới qua đời
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✠ LH Nguyễn Thị Nhiễm
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Phaolo Trần Văn Vói
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường

- ✚ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Teresa Nguyễn Thị Khê
- ✚ LH Phaolo Đoàn Duy Thuần
- ✚ LH Phaolo Đoàn Duy Thiệu
- ✚ LH Maria Trần Mộng Oanh
- ✚ 2LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh và Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✚ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✚ LH Dominico Đỗ Thế Lương
- ✚ LH Elmer Clow
- ✚ Cầu cho các các linh hồn trong luyện ngục theo ý nhiều người xin
- ✚ Cầu cho các LH người thân và xin bình an, sức khỏe cho các con cháu theo ý một người xin
- ✚ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Nguyễn Teresa
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho được ơn chữa lành cho GD Đỗ Thị Huệ
- ✚ Tạ ơn Chúa và xin ơn luôn bình an
- ✚ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi qua sự bầu cử của Thánh Gia Thất cho GD Xinh Vân Vi
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất xin ơn bình an cho một người xin
- ✚ Tạ ơn Chúa về hồng ân linh mục ban cho Cha Vincente Vũ Tinh

**Lễ 11:00 am**

- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê mới qua đời
- ✚ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường lễ giỗ
- ✚ LH Alexandra Nguyễn Tấn Thiên Trang lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Giuse Bùi Cửu Viên
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Giuse Lê Hiệp Sĩ
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ 4LH Catarina, Gioan Kim, Gioan, Gioan Baotixita
- ✚ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ 4LH Giuse Ngô Văn Thanh, Anna Ngô Thị Nhàn, Dominico Ngô Văn Định, và Anna Nguyễn Thị Ngà
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Teresa Nguyễn Thị Khê
- ✚ LH Phaolo Đoàn Duy Thuần
- ✚ LH Phaolo Đoàn Duy Thiệu
- ✚ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✚ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✚ LH Tomaso Đặng Ngọc Hùng
- ✚ LH Giuse – Maria Nguyễn Văn Chí
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn

- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✚ LH Phero Vũ Văn Cảnh
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Nhỡ
- ✚ LH Phaolo Nguyễn Văn Diêu
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Liệu
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Nội và Ngoại của GD Mai Bích Liên
- ✚ Cầu cho LH Giuse Võ Thành Khiết và các Linh hồn Thân Nhân và xin bình an cho đại GD Họ Võ
- ✚ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khỏe cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Hương Lan, Nguyễn Văn Nho
- ✚ Cầu cho các linh hồn Nội Ngoại, Tạ ơn Chúa và xin cho con cái ngoan hiền và sống đạo tốt của GD Đăng-Hằng
- ✚ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anh Anthony Nguyễn Vinh và Đặng Văn Hà
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ nhân kỷ niệm ngày cưới của AC Vũ Thiết- Phương Anh
- ✚ Tạ ơn Chúa và xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi cho Cha Michael Paris nhân kỷ niệm 12 năm thụ phong Linh Mục
- ✚ Tạ On Chúa ban phúc lành cho chương trình Giáo Lý-Việt Ngữ của Giáo Xứ trong niên học 2022-2023

**Thứ Hai 19/06/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền**

**Lễ 7:00 pm**

- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê mới qua đời
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✚ LH Đa Minh Ngô Văn Rỵ mới qua đời
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi mới qua đời
- ✚ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH Anna Trần Thị Hoa
- ✚ LH Catarina Lý Thị Phúc
- ✚ LH Antôn Hồ Mộng
- ✚ Cầu cho các Đăng Linh hồn và Thai nhi của GD Châu Tuyệt
- ✚ Cầu bằng an cho Cha Sở
- ✚ Cầu cho các Linh hồn thân nhân, ân nhân của các GD Lê Văn Nghĩa, Trần Kim Ngát, Nguyễn Sơn
- ✚ Xin bình an, sức khỏe và chữa lành cho các Cha về hưu theo ý người xin
- ✚ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi qua sự bầu cử của Mẹ Maria và Thánh Giuse cho được bằng an, mạnh khỏe theo ý một người xin

**Thứ Ba 20/06/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi**

**Lễ 7:00 pm**

- ✚ 2 LH Lucia Phạm Thị Thuê và Giuse Đặng Văn Hường
- ✚ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✚ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí

- ✠ LH Giuse Nguyễn Hữu Duy
- ✠ LH Benado Nguyễn Hữu Đồi
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thai nhi của GD Nguyễn Nga
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Ân Nhân của các GD Phạm Khánh Phước, Đặng Quốc, Le Von Lon, Vũ Danh Huy, Nguyễn Long, Lê Văn Ứng, Hoàng James, Ngô Văn Thái

**Thứ Tư 21/06/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ 2 LH Lucia Phạm Thị Thuê và Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em và các linh hồn thai nhi, mồ côi của GD Kim
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân và xin ơn bình an cho các GD Nguyễn Thị Bích Ngọc, Khúc Thị Quy-Phước, Nguyễn Thu Hải, Nguyễn Tuyết Nhung
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho các anh Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, Đặng Hữu Khương, và James Pilon
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD ông bà Diệp Hương
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho ông Lục Văn Hườn, anh Sô Sơn và các ông từ khác phục vụ trong Giáo Xứ

**Thứ Năm 22/06/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Giuse Vũ Văn Đình
- ✠ LH Anna Phạm Thị Cúc
- ✠ 2LH Thomas Phạm Ngọc Chân và Maria Mai Thị Cậy
- ✠ 2 LH Lucia Phạm Thị Thuê và Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ Cầu cho 17 Linh hồn đi vượt biên theo ý người xin
- ✠ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và Thân Nhân của các GD Nguyễn Trác Phi, Cao Thị Xuân Lan, Maria Hồ
- ✠ Cầu nguyện cho ý nguyện riêng của chị Trần Thị Thu Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin bình an cho Chị Lệ

**Thứ Sáu 23/06/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ 2LH Giuse Hồ Văn Hàn và Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ 2LH Giuse Ngô Văn Thanh và Ngô Thị Nhàn
- ✠ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✠ 2LH Giuse và Maria
- ✠ 2 LH Lucia Phạm Thị Thuê và Giuse Đặng Văn Hường

- ✠ Cầu cho các linh hồn người thân và Ân Nhân của các GD Phạm Thúy, Trần Công Luật, Cao Thị Xuân Loan và Quang-Hoa
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Mai Tú Lan
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi Linh Mục cho Đức Cha Michael Fisher nhân kỷ niệm 33 năm thụ phong

**Thứ Bảy 24/06/2023 – Lễ Trọng Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✠ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH Đức Ông Phêro Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ 2 LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm và Cha Hilario Trần Khắc Hỷ
- ✠ LH Cha Luca Phạm Quốc Sử
- ✠ LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ của GD Diệp Hương
- ✠ Xin bình an, sức khỏe và cầu cho việc học hành của Michael Phạm Quốc
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Đỗ Trung Xếp
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi Linh Mục cho Cha Vincente Đặng Hữu Khiêm nhân kỷ niệm 28 năm thụ phong, và cho Cha Bryan Wright nhân kỷ niệm 23 năm thụ phong

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

**06-12-2023**

**Quỹ Điều Hành (A+B): \$10,568.00**

<b>A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)</b>		<b>\$9,908.00</b>
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)		\$4,005.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)		\$3,678.00
3. Chi Phiếu (Checks)		\$2,225.00
<b>B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)</b>		<b>\$660.00</b>
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn		\$200.00
2. Rau Chị Xuân		\$50.00
3. Đám tang ông Nguyễn Văn Bi		\$200.00
4. Dâng Hoa Đức Mẹ		\$10.00
5. Lệ phí Thêm Sức năm 2		\$200.00

**Chi Trong Tuần: \$146.95**



**EXCELLENCE REALTY**

**Địa Ốc - Full Time Realtor**  
**Trên 30 năm kinh nghiệm**  
**Tận Tâm - Uy Tín**

**Sara Minhthư Nguyễn**

SaraNguyen7@gmail.com  
Cell: 301-938-2988



**MD Tax Solutions CPA Inc.**

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**

**Golden Gate Realty, Inc.**  
Real Estate Services - Residential & Commercial  
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



**Kathy Mai-Thảo Phạm**

Realtor, Licensed in MD  
301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
301-622-1626 Fax  
[phamkathy@yahoo.com](mailto:phamkathy@yahoo.com)



**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**



**Erie Insurance**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
Email: [mina@theinsurancestore.us](mailto:mina@theinsurancestore.us)  
Website: [www.theinsurancestore.us](http://www.theinsurancestore.us)

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

**NASIA**

**Nail & Beauty Supply, Inc.**

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghế Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**

14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707  
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887  
Fax: (301) 439-9419  
Web: [www.nasiasupply.com](http://www.nasiasupply.com)

**Kính Mời**

**703-536-2288**  
6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA  
Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.




**Joe Nien Vu, Realtor**



2401 Blueridge Ave. #410,  
Silver Spring, MD 20902  
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939  
Email: [joenvu@hotmail.com](mailto:joenvu@hotmail.com)  
**Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng**

**MQ AUTO SERVICE**



**Domestic & Foreign**  
Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up  
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước  
**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**  
15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855  
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

**NEW TEK Photo & Video Production**

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v  
**Wedding - Commercial - Special Events**  
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150  
**Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**  
Email: [hiethao189@yahoo.com](mailto:hiethao189@yahoo.com)  
Website: [www.newtekstudio.com](http://www.newtekstudio.com)



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**  
**Contact : 240-461-8327**



SCAN ME

USA Wellness Store

**Loving Care Home Services**  
**Hỗ trợ, chăm sóc người Cao Niên tại nhà.**

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.  
Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.  
Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.  
**Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085**  
**Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)**  
**OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800**

**BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**  
4 Professional Drive, Suite 133  
Gaithersburg, MD 20879 \* ĐT: 301-569-6176  
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**

**TRAN ORTHODONTICS**  
Braces for Children & Adults  
**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**  
Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg  
301-949-6020  
Website: [www.TranOrtho.com](http://www.TranOrtho.com)

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI**  
Health, Life, Auto, Home Business  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
**Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý**  
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu  
**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA**  
Email: [chuong@hcpis.com](mailto:chuong@hcpis.com)  
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

**TODAY'S MORTGAGE, LLC "Home Mortgage Lender"**  
Specializing In Residential & Commercial Lending  
Virginia, Maryland, Washington DC and California.  
**Anna Linh Phạm**  
301-335-8128  
[annalondon2@yahoo.com](mailto:annalondon2@yahoo.com)  
1964 Galloway Road Suite 302  
Vienna, VA 20182



**LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC**

**LONG HO, MANAGER MASTER AUTO TECHNICIAN**  
Mon-Fri: 8am-6pm  
Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed



**CarePeople Home Health, Inc.**  
901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000  
Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.  
**Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500**

**ANNA LINH Phạm Insurance & Financial Consultant**  
301-335-8128  
[ANNALondon2@yahoo.com](mailto:ANNALondon2@yahoo.com)  
18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932  
Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



**Garage in Landover:**  
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785  
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

**Garage in Brentwood:**  
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722  
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345


**LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE**

Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.  
Nhận đặt to go  
**Kính mời quý khách**




11232 Grandview Avenue,  
Wheaton, MD 20902  
Điện Thoại: 301-946-8002  
[www.banhmisaigonese.com](http://www.banhmisaigonese.com)

**MUSIC EDUCATOR NHÓM DẠY NHẠC CỤ**  
Piano/Keyboard Private Lesson  
Trumpet Private Lesson  
Violin Private Lesson  
\*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)  
Liên lạc Anh Phạm Thành  
(301)-806-4125 ~ Email: [gdthanhmai@gmail.com](mailto:gdthanhmai@gmail.com)



**T&H, LLC IMMIGRATION**  
Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại  
Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,  
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch  
**THÚY HẰNG**  
ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



**METRO HOMES REALTY INC.**  
12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902  
**NGÔ THỊ HIÊN**  
30 năm kinh nghiệm  
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng  
(301)365-8800 / [ngothihien@gmail.com](mailto:ngothihien@gmail.com)  
licenced: MD & D.C



**ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.**  
**Design & Build Residential & Commercial**  
Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà  
**Tham khảo miễn phí** Tel: (301)675-7997  
**LICENSED INSURED** Cell: (240)505-5330  
Fax: (301)949-8438